Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1187/2009

z dne 27. novembra 2009

o posebnih podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 glede izvoznih dovoljenj in izvoznih nadomestil za mleko in mlečne izdelke

(prenovitev)

(UL L 318, 4.12.2009, str. 1)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Komisije (EU) št. 173/2011 z dne 23. februarja 2011	L 49	16	24.2.2011
►M2	Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1313/2011 z dne 13. decembra 2011	L 334	10	16.12.2011
►M3	Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 245/2012 z dne 20. marca 2012	L 81	37	21.3.2012
►M4	Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 521/2012 z dne 19. junija 2012	L 159	26	20.6.2012
►M5	Uredba Komisije (EU) št. 519/2013 z dne 21. februarja 2013	L 158	74	10.6.2013
►M6	Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 990/2013 z dne 15. oktobra 2013	L 275	3	16.10.2013

▼B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1187/2009

z dne 27. novembra 2009

o posebnih podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 glede izvoznih dovoljenj in izvoznih nadomestil za mleko in mlečne izdelke

(prenovitev)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ([1]) ter zlasti člena 161(3), člena 170 in člena 171(1) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1234/2007 med drugim določa splošna pravila za odobritev izvoznih nadomestil v sektorju mleka in mlečnih izdelkov, zlasti da se omogoči spremljanje vrednosti in omejitve količin za nadomestila. Podrobna pravila za uporabo teh splošnih pravil so določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1282/2006 z dne 17. avgusta 2006 o posebnih podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 glede izvoznih dovoljenj in izvoznih nadomestil za mleko in mlečne izdelke ([2]).

(2) Uredba (ES) št. 1282/2006 se je večkrat znatno spremenila ([3]). Ker so potrebne dodatne spremembe, bi bilo treba navedeno uredbo prenoviti zaradi jasnosti.

(3) Na podlagi Sporazuma o kmetijstvu ([4]), sklenjenega med urugvajskim krogom trgovinskih pogajanj GATT in potrjenega s Sklepom Sveta 94/800/ES ([5]) (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o kmetijstvu), se izvozna nadomestila za kmetijske proizvode, vključno z mlečnimi izdelki, v okviru vsakega 12-mesečnega obdobja od 1. julija 1995 dalje omejijo na največjo količino in najvišjo vrednost. Zaradi zagotavljanja skladnosti z navedenimi omejitvami je treba spremljati izdajanje izvoznih dovoljenj in sprejeti postopke za dodeljevanje količin, ki se lahko izvozijo z nadomestilom.

([1]) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.
([2]) UL L 234, 29.8.2006, str. 4.
([3]) Glej Prilogo VII.
([4]) UL L 336, 23.12.1994, str. 22.
([5]) UL L 336, 23.12.1994, str. 1.

▼B

(4) Za odobritev nadomestila morajo proizvodi izpolnjevati ustrezne zahteve iz Uredbe (ES) št. 852/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o higieni živil ([1]) ter Uredbe (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora ([2]), zlasti pripravo v odobrenem obratu in usklajenost z zahtevami glede identifikacijske oznake, opredeljenimi v oddelku I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004.

(5) Da se zagotovi učinkovit nadzor nad omejitvami, se ne sme nobeno nadomestilo izplačati za količine, ki presegajo količine, navedene v dovoljenju.

(6) Treba bi bilo določiti rok veljavnosti izvoznih dovoljenj.

(7) Treba bi bilo zmanjšati možnost zamenjave proizvoda, za katerega je bilo izdano dovoljenje, da se zagotovi natančno preverjanje izvoženih proizvodov in zmanjša tveganje špekulacij.

(8) Člen 4(2) Uredbe Komisije (ES) št. 612/2009 z dne 7. julija 2009 o skupnih podrobnih pravilih za uporabo sistema izvoznih nadomestil za kmetijske proizvode ([3]) določa pravila za uporabo izvoznih dovoljenj z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila za izvoz proizvodov z 12-mestno oznako, ki se razlikuje od oznake, navedene v oddelku 16 dovoljenja. Navedena določba se uporablja v posameznem sektorju samo, če so se opredelile kategorije proizvodov iz člena 13 Uredbe Komisije (ES) št. 376/2008 z dne 23. aprila 2008 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode ([4]) ter skupine proizvodov, navedene v drugi alinei prvega pododstavka člena 4(2) Uredbe (ES) št. 612/2009.

(9) Za sektor mleka in mlečnih izdelkov so kategorije proizvodov že opredeljene glede na kategorije, določene v Sporazumu o kmetijstvu. To uporabo kategorij bi bilo treba ohraniti v interesu dobrega upravljanja. Zaradi poenostavitve in popolnosti bi bilo treba skupine proizvodov, navedene v drugi alinei prvega pododstavka člena 4(2) Uredbe (ES) št. 612/2009 nadomestiti in zasnovati na oznakah kombinirane nomenklature. Če se dejansko izvoženi proizvod razlikuje od proizvoda, prikazanega v oddelku 16 dovoljenja, bi morale veljati splošne določbe iz člena 4 Uredbe (ES) št. 612/2009. Da bi se izognili diskriminaciji med nosilci dejavnosti, ki izvažajo po zdaj veljavni ureditvi, in nosilci dejavnosti, ki izvažajo po tej uredbi, se ta določba na zahtevo imetnika dovoljenja lahko uporablja retroaktivno.

([1]) UL L 139, 30.4.2004, str. 1.
([2]) UL L 139, 30.4.2004, str. 55.
([3]) UL L 186, 17.7.2009, str. 1.
([4]) UL L 114, 26.4.2008, str. 3.

▼B

(10) Da se nosilcem dejavnosti omogoči sodelovanje na razpisih, ki jih razpišejo tretje države, ne da bi to vplivalo na omejitve glede količine, bi bilo treba uvesti sistem začasnih dovoljenj, ki bi uspešnim ponudnikom podelil pravico do dokončnega dovoljenja. Da se zagotovi pravilna uporaba takih dovoljenj, bi bilo treba za nekatere izvoze z nadomestili določiti namembno državo kot obvezni namembni kraj.

(11) Da se zagotovi učinkovito spremljanje izdanih dovoljenj, ki je odvisno od pošiljanja informacij držav članic Komisiji, bi bilo treba predvideti čakalno dobo pred izdajo dovoljenj. Da se zagotovi nemoteno izvajanje dogovorov in zlasti nepristransko dodeljevanje razpoložljivih količin v obsegu, določenem v Sporazumu o kmetijstvu, bi bilo treba predpisati različne upravljalne ukrepe in zlasti storiti vse potrebno za morebitno začasno prekinitev izdajanja dovoljenj ter za uporabo koeficienta dodeljevanja za zaprošene količine.

(12) Izvoz proizvodov v okviru pomoči v hrani bi moral biti izvzet iz nekaterih določb v zvezi z izdajanjem izvoznih dovoljenj.

(13) Metodo za določitev nadomestila za mlečne izdelke z dodanim sladkorjem, katerih cena se določi glede na ceno sestavin, bi bilo treba določiti skladno z odstotkom v njih vsebovanih sestavin. Da se olajša upravljanje nadomestil za te proizvode in zlasti ukrepov za zagotavljanje skladnosti z obvezami glede izvoza v okviru Sporazuma o kmetijstvu, pa bi bilo treba določiti največjo količino vsebovane saharoze, za katero se lahko odobri nadomestilo. Triinštirideset masnih odstotkov celotnega proizvoda bi moralo veljati kot reprezentativnih za vsebnost saharoze v takih proizvodih.

(14) Člen 12(5) Uredbe (ES) št. 612/2009 predpisuje, da se nadomestila lahko odobrijo za sestavine s poreklom v Skupnosti v topljenem siru, proizvedenem po postopku aktivnega oplemenitenja. Da se zagotovi, da ta posebni ukrep ustrezno deluje in da ga je mogoče učinkovito preveriti, so potrebne nekatere posebne določbe.

(15) Na podlagi sporazuma, sklenjenega med Evropsko skupnostjo in Kanado ([1]), odobrenega s Sklepom Sveta 95/591/ES ([2]), je treba za sir, ki je upravičen do preferencialnega uvoznega režima v Kanado, predložiti izvozna dovoljenja, ki jih izda Skupnost. Treba bi bilo določiti podrobna pravila za izdajo takih dovoljenj.

(16) Skupnost ima možnost določiti, kateri uvozniki lahko uvažajo sir iz Skupnosti v Združene države na podlagi dodatne kvote, ki izhaja iz Sporazuma o kmetijstvu. Da bi Skupnosti omogočili, da čimbolj poveča vrednost kvote, bi bilo torej treba določiti postopek za imenovanje uvoznikov na podlagi dodeljevanja izvoznih dovoljenj za zadevne proizvode.

([1]) UL L 334, 30.12.1995, str. 33.
([2]) UL L 334, 30.12.1995, str. 25.

▼B

(17) Sporazum o gospodarskem partnerstvu med državami CARIFORUMA na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani ([1]), katerega podpis in začasna uporaba sta se odobrila s Sklepom Sveta 2008/805/ES ([2]), Skupnosti omogoča, da svoj del tarifne kvote upravlja v skladu z mehanizmom izvoznih dovoljenj. Zato je treba določiti postopek za dodeljevanje dovoljenj. Da bi izvozniki zagotovili, da so proizvodi, uvoženi v Dominikansko republiko, del kvote, in da se vzpostavi povezava med uvoženimi proizvodi in proizvodi, navedenimi v izvoznem dovoljenju, morajo ob uvozu predložiti overjeno kopijo izvozne deklaracije, ki mora vsebovati nekatere informacije.

(18) V zvezi s to kvoto člen 30 Uredbe (ES) št. 1282/2006 določa merila za upravičenost, ki se uporabljajo za vložitev zahtevkov za dovoljenja za oba dela kvote. Zahtevki za del (b) kvote se lahko vložijo za fiksno količino, neodvisno od uspešnosti trgovanja. Število vlagateljev za del (a) kvote stalno narašča in količina, za katero se lahko vložijo zahtevki, je odvisna od uspešnosti izvoza v preteklih letih. Zaradi prevelike ponudbe mleka v prahu na svetovnem trgu v zadnjih letih se je količina, ki jo Dominikanska republika uvaža iz Skupnosti, zmanjšala, kar je privedlo do nizkih količin, za katere se lahko vlagajo zahtevki za del (a). Zato je primerno dovoliti, da upravičeni vlagatelji zahtevkov za del (a) izberejo del (b). Izključiti pa je treba zahtevke za oba dela kvote hkrati.

(19) Za čim boljše izkoriščanje kvote in za zmanjšanje administrativne obremenitve izvoznikov bi moralo odstopanje, ki omogoča uporabo izvoznega dovoljenja tudi za proizvod, ki sodi pod drugo 12-mestno oznako proizvoda kot tisto, navedeno v oddelku 16 dovoljenja, veljati tudi za izvoz v Dominikansko republiko, če je za oba proizvoda odobren enak znesek izvoznega nadomestila in če oba pripadata isti kategoriji proizvodov ali isti skupini proizvodov.

(20) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

([1]) UL L 289, 30.10.2008, str. 3.
([2]) UL L 289, 30.10.2008, str. 1.

▼B

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

UVODNE DOLOČBE

Člen 1

Ta uredba določa:

(a) splošne določbe glede dovoljenj in nadomestil za izvoz iz Skupnosti v zvezi s proizvodi iz dela XVI Priloge I k Uredbi (ES) št. 1234/2007;

(b) posebne določbe v zvezi z izvozom proizvodov, navedenih pod točko (a), iz Skupnosti v nekatere tretje države.

Člen 2

Uporabljata se uredbi (ES) št. 376/2008 in (ES) št. 612/2009, razen če ni v tej uredbi drugače določeno.

POGLAVJE II

SPLOŠNA PRAVILA

Člen 3

Za odobritev nadomestila morajo proizvodi iz dela XVI Priloge I k Uredbi (ES) št. 1234/2007 izpolnjevati ustrezne zahteve iz uredb (ES) št. 852/2004 in (ES) št. 853/2004, zlasti pripravo v odobrenem obratu in skladnost z zahtevami glede identifikacijske oznake, opredeljenimi v oddelku I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004.

Člen 4

1. Znesek nadomestila, ki se izplača, je enak znesku, ki velja na dan vložitve zahtevka za izvozno dovoljenje ali, kadar je to ustrezno, za začasno dovoljenje.

2. Šteje se, da so zahtevki za dovoljenja z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila za proizvode iz dela XVI Priloge I k Uredbi (ES) št. 1234/2007, ki so bili v smislu člena 16 Uredbe (ES) št. 376/2008 vloženi v sredo in četrtek po koncu vsakega razpisnega obdobja iz člena 4(2) Uredbe Komisije (ES) št. 619/2008 ([1]), vloženi na delovni dan po tem četrtku.

([1]) UL L 168, 28.6.2008, str. 20.

▼B

3. V oddelku 7 zahtevkov za dovoljenja in dovoljenj sta navedeni namembna država in oznaka namembne države ali ozemlja, kakor je označena v nomenklaturi držav in ozemelj za statistiko zunanje trgovine Skupnosti in statistiko trgovine med državami članicami, določeni z Uredbo Komisije (ES) št. 1833/2006 ([1]).

Člen 5

1. Kategorije proizvodov iz Sporazuma o kmetijstvu, sklenjenega med urugvajskim krogom trgovinskih pogajanj GATT (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o kmetijstvu), so določene v Prilogi I k tej uredbi.

2. Skupine proizvodov iz druge alinee prvega pododstavka člena 4(2) Uredbe (ES) št. 612/2009 so določene v Prilogi II k tej uredbi.

Člen 6

1. V oddelku 16 zahtevkov za dovoljenja in dovoljenj je navedena 12-mestna oznaka proizvoda nomenklature za nadomestila, kadar se zahteva nadomestilo, ali osemmestna oznaka kombinirane nomenklature, kadar se nadomestilo ne zahteva. Dovoljenja veljajo samo za ta proizvod, razen v primeru, določenem v odstavkih 2 in 3.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 velja izvozno dovoljenje tudi za izvoz proizvoda, ki sodi pod drugo 12-mestno oznako proizvoda kot tisto, navedeno v oddelku 16 dovoljenja, če se za proizvoda odobri enak znesek izvoznega nadomestila in če pripadata isti kategoriji proizvodov, navedeni v Prilogi I.

3. Z odstopanjem od odstavka 1 velja izvozno dovoljenje tudi za izvoz proizvoda, ki sodi pod drugo 12-mestno oznako proizvoda kot tisto, navedeno v oddelku 16 dovoljenja, če oba pripadata isti skupini proizvodov, navedeni v Prilogi II.

V takem primeru se nadomestila izračunajo v skladu z drugim pododstavkom člena 4(2) Uredbe (ES) št. 612/2009.

Člen 7

Izvozna dovoljenja veljajo od dneva izdaje, v smislu člena 22(1) Uredbe (ES) št. 376/2008, do:

(a) konca četrtega meseca po izdaji pri proizvodih, ki sodijo pod oznako KN 0402 10;

(b) konca četrtega meseca po izdaji pri proizvodih, ki sodijo pod oznako KN 0405;

([1]) UL L 354, 14.12.2006, str. 19.

▼B

(c) konca četrtega meseca po izdaji pri proizvodih, ki sodijo pod oznako KN 0406;

(d) konca četrtega meseca po izdaji za druge proizvode iz dela XVI Priloge I k Uredbi (ES) št. 1234/2007;

(e) datuma, do katerega je treba izpolniti obveznosti, ki izhajajo iz razpisa, navedenega v členu 8(1) te uredbe, in najpozneje do konca osmega meseca po izdaji dokončnega izvoznega dovoljenja iz člena 8(3) te uredbe.

Člen 8

1. Pri razpisu, ki ga izda javni organ v tretji državi, kot je navedeno v členu 47(1) Uredbe (ES) št. 376/2008, razen razpisov za proizvode iz oznake KN 0406, lahko nosilci dejavnosti zaprosijo za začasno izvozno dovoljenje za količino, vključeno v razpis, za katero je treba položiti varščino.

Varščina za začasna dovoljenja znaša 75 % zneska, izračunanega v skladu s členom 9 te uredbe, in sicer najmanj 5 EUR/100 kg.

Nosilci dejavnosti predložijo dokaz, da je razpisni organ javen ali da zanj velja javno pravo.

2. Začasna dovoljenja se izdajo na peti delovni dan po dnevu vložitve zahtevka, pod pogojem, da niso bili sprejeti ukrepi iz člena 10(2).

3. Z odstopanjem od člena 47(5) Uredbe (ES) št. 376/2008 je rok za predložitev informacij iz navedenega odstavka 60 dni.

Pred koncem tega obdobja nosilci dejavnosti vložijo zahtevek za dokončno izvozno dovoljenje, ki se izda po predložitvi dokaza, da so sklenili pogodbo.

Ob predložitvi dokaza, da je ponudba zavrnjena ali da je količina, dodeljena s pogodbo, manjša od navedene v začasnem dovoljenju, se sprosti del ali celotna varščina, kot je to primerno.

4. Zahtevki za dovoljenja iz odstavkov 2 in 3 se vložijo v skladu s členom 12 Uredbe (ES) št. 376/2008.

5. Za dokončna izvozna dovoljenja se uporabljajo določbe tega poglavja, razen člena 10.

6. Namembna država iz člena 4(3) je obvezen namembni kraj za namen člena 26(5) Uredbe (ES) št. 612/2009 za dovoljenja, izdana v skladu s tem členom.

▼B

Člen 9

Varščina iz člena 14(2) Uredbe (ES) št. 376/2008 je enaka odstotku nadomestila, določenega za vsako oznako proizvoda, ki velja na dan, ko se vloži zahtevek za izvozno dovoljenje, kakor sledi:

(a) 15 % za proizvode z oznako KN 0405;

(b) 15 % za proizvode z oznako KN 0402 10;

(c) 15 % za proizvode z oznako KN 0406;

(d) 15 % za druge proizvode iz dela XVI Priloge I k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

Vendar varščina ne sme biti manjša od 5 EUR/100 kg.

Znesek nadomestila iz prvega pododstavka se izračuna za celotno količino zadevnega proizvoda, razen za mlečne izdelke z dodanim sladkorjem.

Za mlečne izdelke z dodanim sladkorjem je znesek nadomestila iz prvega pododstavka enak skupni količini celotnega zadevnega izdelka, pomnoženi s stopnjo nadomestila, ki se uporablja na kilogram mlečnega izdelka.

Člen 10

▼M1

1. Izvozna dovoljenja z vnaprej določenim nadomestilom se izdajo peti delovni dan po vložitvi zahtevkov, pod pogojem, da so bile količine, za katere so bili vloženi zahtevki za dovoljenja, sporočene skladno s členom 6(1) Uredbe Komisije (EU) št. 479/2010 ([1]) ter da niso bili sprejeti ukrepi iz točk (a) in (b) odstavka 2 tega člena.

▼B

2. Kadar bi ali bi lahko izdajanje izvoznih dovoljenj privedlo do prekoračitve razpoložljivih proračunskih sredstev ali do izčrpanja največjih količin, ki se jih sme izvoziti z nadomestilom v 12-mesečnem zadevnem obdobju ali v krajšem obdobju, določenem na podlagi člena 11 te uredbe ob upoštevanju člena 169 Uredbe (ES) št. 1234/2007, ali pa tako izdajanje ne bi omogočalo nadaljevanja izvoza v preostalem delu obdobja, lahko Komisija brez pomoči odbora iz člena 195(1) navedene uredbe:

(a) uporabi koeficient dodeljevanja za zahtevane količine;

(b) zavrne vse ali del obravnavanih zahtevkov, na podlagi katerih izvozna dovoljenja še niso bila izdana;

(c) začasno ustavi vlaganje zahtevkov za dovoljenja za največ pet delovnih dni; začasna prekinitev vlaganja zahtevkov se lahko podaljša v skladu s postopkom iz člena 195(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007.

([1]) UL L 135, 2.6.2010, str. 26.

▼B

Kadar je koeficient iz točke (a) prvega pododstavka nižji od 0,4, lahko vlagatelji v treh delovnih dneh po objavi odločbe, ki določa koeficient, zahtevajo preklic svojega zahtevka za dovoljenje in sprostitev varščine.

V primeru iz točke (c) prvega pododstavka so zahtevki za dovoljenja, vloženi med začasno prekinitvijo, neveljavni.

Ukrepi iz prvega pododstavka se lahko izvedejo ali prilagodijo po kategoriji izdelka ali po namembni državi ali skupini namembnih držav.

Za namen prvega pododstavka se upoštevajo, glede na obravnavani proizvod, sezonski značaj trgovine, razmere na trgu ter zlasti cenovna gibanja na trgu in izvozni pogoji, ki iz tega izhajajo.

3. Sprejmejo se lahko tudi ukrepi iz odstavka 2, kadar se zahtevki za izvozna dovoljenja nanašajo na količine, ki presegajo ali bi lahko presegale običajno razpoložljive količine za en namembni kraj ali skupino namembnih krajev in bi izdaja zahtevanih dovoljenj privedla do tveganja špekulacij, izkrivljanja konkurence med nosilci dejavnosti ali motenj zadevne trgovine ali trga Skupnosti.

4. Če so zahtevki za dovoljenja zavrnjeni ali količine, za katere je vložen zahtevek, zmanjšane, se mora varščina za vse količine, za katere zahtevki niso bili sprejeti, takoj sprostiti.

Člen 11

Kadar je skupna količina v vloženih zahtevkih za dovoljenja taka, da obstaja nevarnost zgodnjega izčrpanja največjih količin, ki se lahko izvozijo z nadomestilom v obravnavanem 12-mesečnem obdobju, se lahko v skladu s postopkom iz člena 195(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007 sklene, da se navedene največje količine razporedijo po obdobjih, ki jih je treba določiti.

Člen 12

Kadar izvožena količina presega količino, navedeno v dovoljenju, se pri prekoračitvi nadomestilo ne izplača.

V ta namen oddelek 22 dovoljenja navaja: „Izplačilo nadomestila je omejeno na količino, navedeno v oddelkih 17 in 18.“

Člen 13

Člen 10 se ne uporablja za izdajo izvoznih dovoljenj za dobavo pomoči v obliki hrane, navedeno v členu 10(4) Sporazuma o kmetijstvu.

▼B

Člen 14

1. Za mlečne izdelke z dodanim sladkorjem je nadomestilo enako vsoti naslednjih komponent:

(a) komponente, ki predstavlja količino mlečnega izdelka;

(b) komponente, ki predstavlja količino dodane saharoze, do največ 43 mas. % celotnega proizvoda.

2. Komponenta iz odstavka 1(a) se izračuna z množenjem določenega zneska nadomestila in odstotka vsebnosti mlečnega izdelka v celotnem proizvodu.

3. Komponenta iz odstavka 1(b) se izračuna z množenjem vsebnosti saharoze v celotnem proizvodu do največ 43 % in osnovnega zneska nadomestila, ki se uporablja na dan vložitve zahtevka za dovoljenje za proizvode, navedene v točki (c) dela III Priloge I k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

Člen 15

1. Zahtevke za izvozna dovoljenja za mleko in mlečne izdelke, izvožene kot proizvodi, ki sodijo pod oznako KN 0406 30, kot navaja člen 12(5)(c) Uredbe (ES) št. 612/2009, spremlja kopija pooblastila za uporabo ustreznega carinskega postopka.

2. Oddelek 20 zahtevkov za dovoljenja in dovoljenj za izvoz mleka in mlečnih izdelkov iz odstavka 1 vsebuje sklic na ta člen.

3. Države članice v okviru carinskega postopka iz odstavka 1 storijo vse potrebno, da opredelijo in preverijo kakovost in količino proizvodov iz navedenega odstavka, za katere je bil vložen zahtevek za nadomestilo, in da uporabijo določbe o upravičenosti do nadomestila.

POGLAVJE III

POSEBNE DOLOČBE

ODDELEK 1

Izvoz v Kanado

Člen 16

1. Za izvoz sira v Kanado na podlagi kvote iz sporazuma, sklenjenega med Evropsko skupnostjo in Kanado ter odobrenega s Sklepom 95/591/ES, se zahteva izvozno dovoljenje.

2. Zahtevki za dovoljenje so sprejemljivi samo, če vlagatelji:

(a) pisno izjavijo, da je ves material, ki sodi pod poglavje 4 kombinirane nomenklature in se uporablja pri izdelavi proizvodov, vključenih v njihove zahtevke, v celoti proizveden v Skupnosti;

▼B

(b) se pisno obvežejo, da bodo na zahtevo pristojnih organov zagotovili kakršno koli nadaljnjo utemeljitev, za katero ti organi menijo, da je potrebna za izdajo dovoljenj, ter da sprejmejo, kadar je to primerno, kakršna koli preverjanja vodenja poslovnih knjig in proizvodnje zadevnih proizvodov, ki jih izvedejo navedeni organi.

Člen 17

Zahtevki za dovoljenja in dovoljenja vsebujejo naslednje podatke:

(a) v oddelku 7 besedi „KANADA – CA“;

(b) v oddelku 15 šestmestno poimenovanje blaga v skladu s kombinirano nomenklaturo za proizvode, ki sodijo pod oznake KN 0406 10, 0406 20, 0406 30 in 0406 40, ter osemmestno poimenovanje za proizvode, ki sodijo pod oznako KN 0406 90. Oddelek 15 zahtevkov in dovoljenj lahko vsebuje največ šest tako opisanih proizvodov;

(c) v oddelku 16 osemmestno oznako KN in količino v kilogramih za vsak proizvod iz oddelka 15. Dovoljenje velja samo za tako označene proizvode in količine;

(d) v oddelkih 17 in 18 celotno količino proizvodov iz oddelka 16;

(e) v oddelku 20 eno od naslednjih navedb, kakor je ustrezno:

— „Siri za neposreden izvoz v Kanado. Člen 16 Uredbe (ES) št. 1187/2009, kvota za … (leto)“;

— „Siri za izvoz neposredno/prek New Yorka v Kanado. Člen 16 Uredbe (ES) št. 1187/2009, kvota za … (leto)“.

Kadar se sir prevaža v Kanado prek tretjih držav, je treba te države navesti namesto sklicevanja na New York ali skupaj s sklicevanjem nanj;

(f) v oddelku 22 besede „brez izvoznega nadomestila“.

Člen 18

1. Dovoljenja se izdajo takoj po vložitvi sprejemljivih zahtevkov. Na zahtevo vlagateljev se izda overjena kopija dovoljenja.

2. Dovoljenja veljajo od datuma izdaje, v smislu člena 22(1) Uredbe (ES) št. 376/2008, do 31. decembra, ki sledi navedenemu datumu.

Dovoljenja, izdana od 20. do 31. decembra, pa veljajo od l. januarja do 31. decembra naslednjega leta. V tem primeru mora biti naslednje leto navedeno v oddelku 20 zahtevkov za dovoljenja in dovoljenj v skladu s členom 17(e) te uredbe.

▼B

Člen 19

1. Izvozna dovoljenja, predložena pristojnemu organu za vnos dodeljenih količin in zaznamek skladno s členom 23 Uredbe (ES) št. 376/2008, se lahko uporabijo samo za eno izvozno deklaracijo. Dovoljenja se ob predložitvi izvozne deklaracije izčrpajo.

2. Imetniki izvoznih dovoljenj zagotovijo, da se overjena kopija izvoznega dovoljenja predloži pristojnemu kanadskemu organu, ko se zaprosi za uvozno dovoljenje.

3. Z odstopanjem od člena 8 Uredbe (ES) št. 376/2008 dovoljenja niso prenosljiva.

Člen 20

Poglavje II se ne uporablja.

▼M4

ODDELEK 2

Izvoz v Združene države Amerike

Člen 21

Za proizvode iz oznake KN 0406 se pri izvozu v Združene države Amerike predloži izvozno dovoljenje v skladu s tem oddelkom v okviru naslednjih kvot:

(a) dodatne kvote na podlagi Sporazuma o kmetijstvu;

(b) tarifnih kvot, ki so bile prvotno sprejete v tokijskem krogu in so jih Združene države Amerike dodelile Avstriji, Finski in Švedski na seznamu XX urugvajskega kroga;

(c) tarifnih kvot, ki so bile prvotno sprejete v urugvajskem krogu in so jih Združene države Amerike dodelile Češki, Madžarski, Poljski in Slovaški na seznamu XX urugvajskega kroga.

Člen 22

1. Zahtevki za dovoljenja se vložijo pri pristojnem organu od 1. do 10. septembra leta pred kvotnim letom, za katerega se dodelijo izvozna dovoljenja. Vsi zahtevki se pri pristojnem organu ene same države članice vložijo sočasno.

Kvote iz člena 21 so odprte letno za obdobje od 1. januarja do 31. decembra.

V oddelku 16 zahtevkov za dovoljenja in dovoljenj je navedena osemmestna oznaka proizvoda po kombinirani nomenklaturi. Vendar dovoljenja veljajo tudi za katero koli drugo oznako, ki sodi pod oznako KN 0406.

Zahtevek za dovoljenje in dovoljenje v oddelku 20 vsebujeta naslednje navedbe:

„Za izvoz v Združene države Amerike:

Kvota za … (leto) – oddelek 2 poglavja III Uredbe (ES) št. 1187/2009.

Oznaka kvote: … ..... “.

▼M4

2. Za vsako oznako kvote iz stolpca 3 Priloge IIa lahko posamezni vlagatelj vloži enega ali več zahtevkov za dovoljenje, pod pogojem, da skupna zaprošena količina na kvoto ne presega najvišje količine, določene v členu 22a.

Za ta namen se v primerih, ko je za isto skupino proizvodov iz stolpca 2 Priloge IIa razpoložljiva količina iz stolpca 4 razdeljena med kvoto iz urugvajskega kroga in kvoto iz tokijskega kroga, obe kvoti štejeta za ločeni kvoti.

3. Za zahtevke se položi varščina v skladu s členom 9.

4. Vlagatelji zahtevkov za izvozna dovoljenja zagotovijo dokaze, da so najmanj v enem od preteklih treh koledarskih let izvažali proizvode iz zadevne kvote v Združene države Amerike in da je njihov imenovani uvoznik hčerinsko podjetje vlagatelja.

Dokazilo o trgovanju iz prvega pododstavka se predloži v skladu z drugim odstavkom člena 5 Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 ([1]).

5. Vlagatelji zahtevkov za izvozna dovoljenja v zahtevkih navedejo:

(a) oznako skupine proizvodov, vključene v kvoto Združenih držav Amerike v skladu z dodatnimi opombami 16 do 23 in 25 v poglavju 4 usklajenega tarifnega programa Združenih držav Amerike;

(b) imena proizvodov v skladu z usklajenim tarifnim programom Združenih držav Amerike;

(c) ime in naslov uvoznika v Združenih državah Amerike, ki ga imenuje vlagatelj.

6. Zahtevkom za izvozna dovoljenja se priloži izjava imenovanega uvoznika, v kateri je navedeno, da je ta upravičen na podlagi pravil, ki veljajo v Združenih državah Amerike glede izdaje uvoznih dovoljenj za proizvode iz člena 21.

7. Zahtevki se sprejmejo le, če upoštevajo najvišje količine, vsebujejo vse informacije in so jim priloženi dokumenti iz tega člena.

8. Informacije iz tega člena se predložijo v skladu z vzorcem iz Priloge IIb.

Člen 22a

Pri kvotah, ki so v stolpcu 3 Priloge IIa označene z 22-Tokio, 22-Urugvaj, 25-Tokio in 25-Urugvaj, je skupna zahtevana količina na vlagatelja na kvoto najmanj 10 ton in ne presega razpoložljive količine za zadevno kvoto, kot je določena v stolpcu 4 navedene priloge.

([1]) UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

▼M4

Pri drugih kvotah iz stolpca 3 Priloge IIa je skupna količina, za katero en vlagatelj za eno kvoto vloži zahtevek, najmanj 10 ton in največ 40 % razpoložljive količine zadevne kvote iz stolpca 4 navedene priloge.

Člen 22b

1. Države članice Komisijo do 18. septembra obvestijo o zahtevkih, ki so bili vloženi za vsako izmed kvot iz Priloge IIa, ali da zahtevki niso bili vloženi.

2. Obvestilo za vsako izmed kvot vsebuje:

(a) seznam vlagateljev, njihova imena, naslove in referenčne številke;

(b) količine, za katere je zaprosil vsak vlagatelj, razvrščene po oznaki proizvoda kombinirane nomenklature in po oznaki v skladu z usklajenim tarifnim programom Združenih držav Amerike;

(c) ime, naslov in referenčno številko uvoznika, ki ga imenuje vlagatelj.

Člen 23

1. Če zahtevki za izvozna dovoljenja za kvoto iz člena 21 presegajo količino, ki je za zadevno leto na razpolago, Komisija do 31. oktobra določi koeficient dodeljevanja.

Znesek, dobljen z uporabo koeficienta, se zaokroži navzdol na najbližji kilogram.

Za zavrnjene zahtevke ali za količine, ki presegajo dodeljene količine, se varščine sprostijo v celoti ali delno.

2. Kadar bi se zaradi uporabe koeficienta dodeljevanja dodelile količine za manj kot 10 ton na kvoto na vlagatelja, zadevne države članice dodelijo ustrezne razpoložljive količine z žrebanjem po kvotah. Država članica izžreba sklope po 10 ton med vlagatelji, katerim bi bilo zaradi uporabe koeficienta dodeljevanja dodeljenih manj kot 10 ton na kvoto.

Količine, manjše od 10 ton, ki ostanejo pri sestavljanju sklopov, se pred žrebanjem enakomerno razdelijo med sklope po 10 ton.

Kadar bi po uporabi koeficienta dodeljevanja ostala količina, manjša od 10 ton na kvoto, se ta šteje za posamezni sklop.

Varščina za zahtevke, ki niso uspešni pri dodeljevanju z žrebanjem, se nemudoma sprosti.

3. Države članice, ki jih zadeva žrebanje, Komisijo v petih delovnih dneh od objave koeficientov dodeljevanja Komisiji za vsako kvoto sporočijo dodeljene količine na vlagatelja, oznako proizvoda, referenčno številko vlagatelja in referenčno številko imenovanega uvoznika.

Količine, dodeljene z žrebanjem, se razdelijo med posamezne oznake KN sorazmerno s količinami za te oznake KN, navedenimi v zahtevkih.

▼M4

4. Kadar zahtevki za izvozna dovoljenja za kvote iz člena 21 ne presegajo razpoložljive količine za zadevno leto, Komisija dodeli preostale količine vlagateljem v sorazmerju z zaprošenimi količinami z uporabo koeficienta dodeljevanja. Znesek, dobljen z uporabo koeficienta, se zaokroži navzdol na najbližji kilogram.

V tem primeru nosilci dejavnosti pristojne organe zadevnih držav članic obvestijo o dodatni količini, ki jo sprejmejo, v enem tednu od objave koeficienta dodeljevanja. Položena varščina se ustrezno poviša.

Člen 24

1. Komisija imena imenovanih uvoznikov iz člena 22(5)(c) in dodeljene količine sporoči pristojnim organom Združenih držav Amerike.

2. Kadar se uvozno dovoljenje za zadevne količine ne dodeli imenovanemu uvozniku in okoliščine ne dopuščajo dvoma o dobrovernosti nosilca dejavnosti, ki vloži izjavo iz člena 22(6), lahko država članica nosilca dejavnosti pooblasti, da imenuje drugega uvoznika, pod pogojem, da je ta na seznamu, posredovanem pristojnemu organu Združenih držav Amerike v skladu z odstavkom 1 tega člena.

3. Država članica Komisijo čim prej obvesti o zamenjavi imenovanega uvoznika, Komisija pa o zamenjavi obvesti pristojne organe Združenih držav Amerike.

Člen 25

1. Izvozna dovoljenja se izdajo do 15. decembra leta pred kvotnim letom za količine, za katere se dodelijo dovoljenja.

Dovoljenja veljajo od 1. januarja do 31. decembra kvotnega leta.

Oddelek 20 dovoljenja vsebuje naslednjo navedbo:

„Velja od 1. januarja do 31. decembra … (leto)“.

2. Varščine za izvozna dovoljenja se sprostijo ob predložitvi dokazila iz člena 32(2) Uredbe (ES) št. 376/2008 skupaj s prevozno listino iz člena 17(3) Uredbe (ES) št. 612/2009, na kateri so kot namembni kraj navedene Združene države Amerike.

3. Dovoljenja, izdana na podlagi tega člena, so veljavna samo za izvoz proizvodov v okviru kvot iz člena 21.

Člen 26

Poglavje II se uporablja z izjemo členov 7 in 10.

▼M6

ODDELEK 3

Izvoz v Dominikansko republiko

Člen 27

1. Pristojnim organom Dominikanske republike je treba predložiti overjeno kopijo izvoznega dovoljenja, izdanega skladno s tem oddelkom, in pravilno overjeno kopijo izvozne deklaracije za vsako pošiljko pri izvozu mleka v prahu v Dominikansko republiko v okviru kvote iz Dodatka 2 k Prilogi III k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu med državami CARIFORUMA ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami.

2. Zahtevki za izvozna dovoljenja (v nadaljnjem besedilu: zahtevki za dovoljenja) se lahko vložijo za vse proizvode z oznakami KN 0402 10, 0402 21 in 0402 29.

Izdelki morajo biti v celoti proizvedeni v Uniji. Na zahtevo pristojnih organov priskrbijo vlagatelji kakršno koli nadaljnjo utemeljitev, ki je po mnenju organov potrebna za izdajo dovoljenj, ter sprejmejo, kadar je to potrebno, kakršna koli preverjanja vodenja poslovnih knjig in proizvodnje zadevnih proizvodov, ki jih izvedejo navedeni organi.

Člen 28

1. Kvota iz člena 27(1) je 22 400 ton za 12-mesečno obdobje, ki se začne 1. julija. Kvota se razdeli na dva dela:

(a) prvi del, enak 80 % ali 17 920 tonam, se porazdeli med izvoznike Unije, ki lahko dokažejo, da so izvažali proizvode iz člena 27(2) v Dominikansko republiko v vsaj enem od štirih koledarskih let pred obdobjem za vložitev zahtevkov za dovoljenja;

(b) drugi del, enak 20 % ali 4 480 tonam, se rezervira za vlagatelje, ki niso vlagatelji iz točke (a), ki lahko ob predložitvi svojih zahtevkov za dovoljenja dokažejo, da so v zadnjih 12 mesecih trgovali s tretjimi državami z mlečnimi izdelki, navedenimi v poglavju 4 kombinirane nomenklature.

Dokazilo o trgovanju iz prvega pododstavka se predloži v skladu z drugim odstavkom člena 5 Uredbe (ES) št. 1301/2006.

2. Zahtevki za dovoljenja se nanašajo na vsaj 20 ton in na vlagatelja ne vključujejo več kot:

(a) zadevne količine iz točk (a) in (b) prvega pododstavka odstavka 1, kar zadeva obdobje za vložitev zahtevkov za dovoljenja iz prvega odstavka člena 29;

▼M6

(b) skupno preostalo količino iz obeh delov kvote iz točk (a) in (b) prvega pododstavka odstavka 1, kar zadeva obdobje za vložitev zahtevkov za dovoljenja iz drugega odstavka člena 29.

Zahtevke za dovoljenja za skupno preostalo količino iz točke (b) prvega pododstavka lahko vložijo izvozniki iz točke (a) prvega pododstavka odstavka 1 ali vlagatelji iz točke (b) prvega pododstavka odstavka 1.

Zahtevki za dovoljenja za količine, ki presegajo zgornjo mejo iz točk (a) in (b) prvega pododstavka, se zavrnejo.

3. Zahtevki so sprejemljivi, če se na obdobje za vložitev zahtevkov iz člena 29 in na oznako proizvoda kombinirane nomenklature vloži samo en zahtevek za dovoljenje. Vsak vlagatelj vse zahtevke za dovoljenja vloži sočasno pri pristojnem organu ene same države članice.

Zahtevki za dovoljenja so sprejemljivi samo, kadar vlagatelji ob vložitvi svojih zahtevkov:

(a) položijo varščino v višini 3 EUR/100 kg;

(b) za del iz točke (a) prvega pododstavka odstavka 1 navedejo količino proizvodov iz člena 27(2), ki so jo izvozili v Dominikansko republiko v enem od štirih koledarskih let pred zadevnim obdobjem za vložitev zahtevkov za dovoljenja iz člena 29, ter lahko to dokažejo pristojnemu organu zadevne države članice. V ta namen se nosilec dejavnosti, katerega ime je navedeno na ustrezni izvozni deklaraciji, šteje za izvoznika;

(c) za del iz točke (b) prvega pododstavka odstavka 1 lahko dokažejo pristojnemu organu zadevne države članice, da izpolnjujejo tam predpisane pogoje.

Člen 29

Zahtevki za dovoljenja se vložijo od 20. do 30. maja vsako leto za izvoz v kvotnem letu, ki traja od 1. julija do 30. junija naslednje leto.

Če so po obdobju za vložitev zahtevkov za dovoljenja iz prvega odstavka količine še vedno na voljo, se zahtevki za dovoljenja vložijo od 1. do 10. novembra vsako leto za izvoz v preostalem obdobju tekočega kvotnega leta.

Člen 30

Zahtevki za dovoljenja in dovoljenja vsebujejo:

(a) v oddelku 7 besedilo „Dominikanska republika – DO“;

(b) v oddelkih 17 in 18 količino, na katero se nanaša zahtevek za dovoljenje ali dovoljenje;

(c) v oddelku 20, eno od navedb iz Priloge III.

Dovoljenje, izdano v skladu s tem oddelkom, pomeni, da je obvezen izvoz v Dominikansko republiko.

▼M6

Člen 31

1. Kar zadeva zahtevke za dovoljenja iz prvega odstavka člena 29, države članice za vsakega od obeh delov kvote in za vsako oznako proizvoda kombinirane nomenklature Komisiji do 6. junija vsako leto sporočijo količine, vključene v zahtevke za dovoljenja, ali, kadar je to primerno, da zahtevki niso bili vloženi.

2. Komisija čim prej odloči, koliko dovoljenj za zahtevane količine se lahko odobri, ter določi koeficiente dodeljevanja za vsak del kvote. Znesek, dobljen z uporabo koeficienta, se zaokroži navzdol na najbližji kilogram.

3. Če se vsaj za enega od obeh delov kvote zahtevki za dovoljenje vložijo za količine, ki so manjše od količin iz člena 28(1), Komisija v svoj sklep iz odstavka 2 vključi skupno preostalo količino, za katero se lahko vložijo zahtevki za dovoljenja v obdobju iz drugega odstavka člena 29.

Kar zadeva zahtevke za dovoljenja iz drugega odstavka člena 29, države članice za vsako oznako proizvoda kombinirane nomenklature Komisiji do 17. novembra vsako leto sporočijo količine, vključene v zahtevke za dovoljenja, ali, kadar je to primerno, da zahtevki niso bili vloženi.

Komisija čim prej odloči, koliko dovoljenj za zahtevane količine se lahko odobri, ter določi koeficient dodeljevanja. Znesek, dobljen z uporabo koeficienta, se zaokroži navzdol na najbližji kilogram.

Če količine, zahtevane v skladu s prvim pododstavkom, ne dosežejo skupne preostale količine, Komisija v skladu s sklepom iz tretjega pododstavka dodeli preostalo količino v sorazmerju z zahtevanimi količinami.

Vlagatelji v enem tednu od dneva objave sklepa Komisije iz tretjega pododstavka obvestijo pristojni organ o tem, ali sprejmejo dodatno količino. Položena varščina se ustrezno poviša. Pristojni organ najpozneje do 31. decembra obvesti Komisijo o dodatni količini, ki je bila sprejeta.

4. Države članice pred obvestili iz odstavka 1 in drugega pododstavka odstavka 3 preverijo, da so pogoji iz člena 27(2) in člena 28 izpolnjeni.

5. Če je zaradi uporabe koeficienta dodeljevanja količina na vlagatelja manjša od 20 ton, lahko vlagatelji umaknejo svoje zahtevke za dovoljenja. V takih primerih obvestijo pristojni organ v treh delovnih dneh po objavi sklepa Komisije iz odstavka 2 in tretjega pododstavka odstavka 3. Varščina se takoj sprosti. Pristojni organ v desetih delovnih dneh po objavi sklepa Komisiji sporoči količine, razčlenjene po oznakah proizvoda kombinirane nomenklature, za katere so bili zahtevki za dovoljenja umaknjeni in je bila sproščena varščina.

▼M6

Člen 32

1. Izvozna dovoljenja se izdajo do 30. junija oziroma, kadar je to primerno, do 31. decembra po objavi sklepa Komisije iz člena 31(2) oziroma tretjega pododstavka člena 31(3).

Izdajo se samo nosilcem dejavnosti, katerih zahtevki za dovoljenja so bili upoštevani za količine, ki so jih države članice sporočile v skladu s členom 31(1) in drugim pododstavkom člena 31(3).

Če se ugotovi, da so informacije, ki jih zagotovi nosilec dejavnosti, kateremu se izda dovoljenje, netočne, se dovoljenje prekliče in varščina zaseže.

2. Izvozna dovoljenja, izdana v skladu s tem oddelkom, veljajo od dejanskega dneva njihove izdaje v smislu člena 22(2) Uredbe (ES) št. 376/2008 do 30. junija kvotnega leta, za katero je bil vložen zahtevek za dovoljenje.

Za namen člena 6(2) je izvozno dovoljenje veljavno tudi za proizvode, ki se uvrščajo v oznake iz prvega pododstavka člena 27(2).

3. Države članice Komisiji do 15. julija ali, kadar je to primerno, do 15. januarja sporočijo količine, za katere so bila izdana dovoljenja in ki so razčlenjene po oznakah proizvoda kombinirane nomenklature.

4. Varščina se sprosti samo v enem od naslednjih primerov:

(a) ob predložitvi dokazila iz člena 32(2) Uredbe (ES) št. 376/2008 skupaj s prevozno listino iz člena 17(3) Uredbe (ES) št. 612/2009, na kateri je kot cilj navedena Dominikanska republika;

(b) za količino, zajeto v zahtevkih, za katere dovoljenja ni bilo mogoče izdati.

Varščina, ki se nanaša na neizvoženo količino, se zaseže.

5. Z odstopanjem od člena 8 Uredbe (ES) št. 376/2008 dovoljenja niso prenosljiva.

6. Države članice najpozneje do 31. avgusta vsako leto za vsakega od obeh delov kvote iz člena 28(1) in za obdobje preteklih 12 mesecev iz člena 28(1) Komisiji sporočijo spodaj navedene količine, razčlenjene po oznakah proizvoda kombinirane nomenklature:

(a) količine, za katere dovoljenja niso bila izdana ali so bila preklicana;

(b) izvožene količine.

Člen 33

1. Poglavje II se uporablja z izjemo členov 7, 9 in 10.

2. Obvestila Komisiji iz tega poglavja se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 ([1]).

([1]) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.

▼B

POGLAVJE IV

KONČNE DOLOČBE

Člen 34

1. Uredba (ES) št. 1282/2006 se razveljavi.

Še naprej pa se uporablja za izvozna dovoljenja, za katera so bili vloženi zahtevki pred 1. januarjem 2010.

2. Sklicevanja na Uredbo (ES) št. 1282/2006 se štejejo kot sklicevanja na to uredbo in se razlagajo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi VIII.

Člen 35

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se za izvozna dovoljenja, ki so v uporabi od 1. januarja 2010.

Na zahtevo zainteresiranega nosilca dejavnosti, vloženo od datuma začetka veljavnosti te uredbe do 1. maja 2010, velja člen 6 za dovoljenja, izdana od 30. januarja 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼B

PRILOGA I

Kategorije proizvodov iz člena 5(1)

Številka	Poimenovanje	Oznaka KN
I	Maslo, druge maščobe in olja, pridobljena iz mleka in namazov	0405 10 0405 20 90 0405 90
II	Posneto mleko v prahu	0402 10
III	Sir in skuta	0406
IV	Drugi mlečni izdelki	0401 0402 21 0402 29 0402 91 0402 99 0403 10 11 do 0403 10 39 0403 90 11 do 0403 90 69 0404 90 2309 10 15 2309 10 19 2309 10 39 2309 10 59 2309 10 70 2309 90 35 2309 90 39 2309 90 49 2309 90 59 2309 90 70

▼B

PRILOGA II

Skupine proizvodov iz člena 5(2)

Številka skupin	Oznake kombinirane nomenklature
1	►M2 0401 40 0401 50 ◄
2	0402 21 0402 29
3	0402 91 0402 99
4	0403 90
5	0404 90
6	0405
7	0406 10
8	0406 20
9	0406 30
10	0406 40
11	0406 90

▼**M4**

PRILOGA IIa

Skupina v skladu z dodatnimi opombami iz poglavja 4 usklajenega tarifnega programa Združenih držav Amerike		Oznaka kvote	Letna razpoložljiva količina (kg)
Številka skupine	Opis skupine		
(1)	(2)	(3)	(4)
16	Not specifically provided for (NSPF) (ni posebej določeno)	16-Tokio	908 877
		16-Uruguay	3 446 000
17	Blue Mould (modra plesen)	17-Uruguay	350 000
18	Cheddar	18-Uruguay	1 050 000
20	Edam/Gouda (edamec/gavda)	20-Uruguay	1 100 000
21	Italian type (italijanska vrsta)	21-Uruguay	2 025 000
22	Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation (švicarski sir ali ementalec, brez lukenj)	22-Tokio	393 006
		22-Uruguay	380 000
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation (švicarski sir ali ementalec, z luknjami)	25-Tokio	4 003 172
		25-Uruguay	2 420 000

▼**M4**

PRILOGA IIb

Navedba informacij, zahtevanih na podlagi člena 22

Oznaka kvote iz stolpca 3 Priloge IIa .....

Ime skupine iz stolpca 2 Priloge IIa

Poreklo kvote: Urugvajski krog ☐ Tokijski krog ☐

Ime/naslov vlagatelja	Oznaka proizvoda kombinirane nomenklature	Zaprošena količina v kg	Usklajeni tarifni program oznak Združenih držav Amerike	Ime/naslov imenovanega uvoznika
	Skupaj:			

▼B

PRILOGA III

Navedbe iz člena 30(c)

— *v bolgarščini:* Глава III, раздел 3 от Регламент (ЕО) № 1187/2009:

тарифна квота за периода 1.7… г. — 30.6… г., за мляко на прах, съгласно допълнение II към приложение III към Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, чието подписване и временно прилагане е одобрено с Решение 2008/805/ЕО на Съвета.]

— *v španščini:* Capítulo III, sección 3, del Reglamento (CE) nº 1187/2009:

contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7.…-30.6.…, con arreglo al apéndice 2 del anexo III del Acuerdo de Asociación Económica entre los Estados del CARIFORUM, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por otra, cuya firma y aplicación provisional han sido aprobadas mediante la Decisión 2008/805/CE del Consejo.

— *v češčini:* kapitola III oddíl 3 nařízení (ES) č. 1187/2009:

celní kvóta na období od 1. 7. … do 30. 6. … pro sušené mléko podle dodatku 2 přílohy III Dohody o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, jejíž podpis a prozatímní uplatňování byly schváleny rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *v danščini:* Kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1187/2009:

toldkontingent for 1.7…-30.6… for mælkepulver i overensstemmelse med bilag III, tillæg 2, til den økonomiske partnerskabsaftale mellem Cariforumlandene på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, hvis undertegnelse og midlertidige anvendelse blev godkendt ved Rådets afgørelse 2008/805/EF.

— *v nemščini:* Kapitel III Abschnitt 3 der Verordnung (EG) Nr. 1187/2009:

Milchpulverkontingent für den Zeitraum 1.7.…—30.6.… gemäß Anhang III Anlage 2 des Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den CARIFORUM-Staaten einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits, dessen Unterzeichnung und vorläufige Anwendung mit dem Beschluss 2008/805/EG des Rates genehmigt wurde.

— *v estonščini:* määruse (EÜ) nr 1187/2009 III peatüki 3. jagu:

ühelt poolt CARIFORUMi riikide ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu (mille allakirjutamine ja esialgne kohaldamine on heaks kiidetud nõukogu otsusega 2008/805/EÜ) III lisa 2. liites on sätestatud piimapulbri tariifikvoot ajavahemikuks 1.7.…–30.6.…

— *v grščini:* κεφάλαιο III, τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1187/2009:

δασμολογική ποσόστωση 1.7.…-30.6.…, για το γάλα σε σκόνη σύμφωνα με το προσάρτημα 2 του παραρτήματος III της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, της οποίας η υπογραφή και η προσωρινή εφαρμογή εγκρίθηκε με την απόφαση 2008/805/ΕΚ του Συμβουλίου.

— *v angleščini:* Chapter III, Section 3 of Regulation (EC) No 1187/2009:

tariff quota for 1.7.…-30.6.…, for milk powder according to Appendix 2 of Annex III to the Economic Partnership Agreement between the CARIFORUM States, of the one part, and the European Community and its Member States, of the other part, the signature and provisional application of which has been approved by Council Decision 2008/805/EC.

▼B

— *v francoščini:* Chapitre III, Section 3, du règlement (CE) nº 1187/2009:

contingent tarifaire pour la période du 1.7… au 30.6…, pour le lait en poudre conformément à l'appendice 2 de l'annexe III de l'accord de partenariat économique entre les États du Cariforum, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, dont la signature et l'application provisoire ont été approuvées par la décision 2008/805/CE du Conseil.

▼M5

— *v hrvaščini:* Glava III, Odjeljak 3. Uredbe (EZ) br. 1187/2009:

carinska kvota za 1.7…- 30.6…., za mlijeko u prahu sukladno Dodatku 2. Priloga III. Sporazuma o gospodarskom partnerstvu između država CARIFORUM-a, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, čije su potpisivanje i privremena primjena odobreni Odlukom Vijeća 2008/805/EZ.

▼B

— *v italijanščini:* capo III, sezione 3 del regolamento (CE) n. 1187/2009:

contingente tariffario per l'anno 1.7…-30.6…, per il latte in polvere ai sensi dell'appendice 2 dell'allegato III dell'accordo di partenariato economico tra gli Stati del CARIFORUM, da una parte, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altra, la cui firma e la cui applicazione provvisoria sono state approvate con decisione 2008/805/CE del Consiglio.

— *v latvijščini:* Regulas (EK) Nr. 1187/2009 III nodaļas 3. iedaļā –

Tarifa kvota no 1. jūlija līdz 30. jūnijam piena pulverim saskaņā ar III pielikuma 2. papildinājumu Ekonomiskās partnerattiecību nolīgumā starp *CARIFORUM* valstīm no vienas puses un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm no otras puses, kura parakstīšana un provizoriska piemērošana apstiprināta ar Padomes Lēmumu 2008/805/EK.

— *v litovščini:* Reglamento (EB) Nr. 1187/2009 III skyriaus 3 skirsnyje:

tarifinė kvota nuo … metų liepos 1 dienos iki … metų birželio 30 dienos pieno milteliams, numatyta CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių Ekonominės partnerystės susitarimo, kurio pasirašymas ir laikinas taikymas patvirtinti Tarybos sprendimu 2008/805/EB, III priedo 2 priedėlyje.

— *v madžarščini:* Az 1187/2009/EK rendelet III. fejezetének 3. szakasza:

az egyrészről a CARIFORUM-államok másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti gazdasági partnerségi megállapodás – amelynek aláírását és ideiglenes alkalmazását a 2008/805/EK tanácsi határozat hagyta jóvá – III. mellékletének 2. függeléke szerinti tejporra […] július 1-től […] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.

— *v malteščini:* Il-Kaptiolu III, it-Taqsima 3 tar-Regolament (KE) Nru 1187/2009:

kwota tariffarja għal 1.7…-30.6…, għat-trab tal-ħalib skont l-Appendiċi 2 tal-Anness III għall-Ftehim ta' Sħubija Ekonomika bejn l-Istati CARIFORUM, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, li l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tiegħu kienu approvati bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/805/KE.

— *v nizozemščini:* hoofdstuk III, afdeling 3 van Verordening (EG) nr. 1187/2009:

tariefcontingent melkpoeder voor het jaar van 1.7.… t/m 30.6.… overeenkomstig aanhangsel 2 van bijlage III bij de economische partnerschapsovereenkomst tussen de CARIFORUM-staten, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, waarvan de ondertekening en de voorlopige toepassing zijn goedgekeurd bij Besluit 2008/805/EG van de Raad.

— *v poljščini:* rozdział III sekcja 3 rozporządzenia (WE) nr 1187/2009:

kontyngent taryfowy na okres od 1.7.… do 30.6.… na mleko w proszku zgodnie z dodatkiem 2 do załącznika III do Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, której podpisanie i tymczasowe stosowanie zostało zatwierdzone decyzją Rady 2008/805/WE.

▼B

— *v portugalščini:* Secção 3 do capítulo III do Regulamento (CE) n.º 1187/2009:

Contingente pautal de leite em pó do ano 1.7.…-30.6.…, ao abrigo do apêndice 2 do anexo III do Acordo de Parceria Económica entre os Estados do Cariforum, por um lado, e a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, cuja assinatura e aplicação a título provisório foram aprovadas pela Decisão 2008/805/CE do Conselho.

— *v romunščini:* capitolul III secțiunea 3 din Regulamentul (CE) nr. 1187/2009:

contingent tarifar pentru anul 1.7…-30.6…, pentru lapte praf în conformitate cu apendicele 2 din anexa III la Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, ale cărui semnare și aplicare provizorie au fost aprobate prin Decizia 2008/805/CE a Consiliului.

— *v slovaščini:* kapitola III oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1187/2009:

colná kvóta na obdobie od 1. júla … do 30. júna … na sušené mlieko podľa dodatku 2 k prílohe III k Dohode o hospodárskom partnerstve medzi štátmi CARIFORUM-u na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane, ktorej podpísanie a predbežné vykonávanie sa schválilo rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *v slovenščini:* poglavje III, oddelek 3 Uredbe (ES) št. 1187/2009:

Tarifna kvota za obdobje 1.7…–30.6… za mleko v prahu v skladu z Dodatkom 2 k Prilogi III k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu med državami CARIFORUMA na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, katerega podpis in začasno uporabo je Svet odobril s Sklepom 2008/805/ES.

— *v finščini:* asetuksen (EY) N:o 1187/2009 III luvun 3 jaksossa:

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä CARIFORUM-valtioiden talouskumppanuussopimuksen, jonka allekirjoittaminen ja väliaikainen soveltaminen on hyväksytty neuvoston päätöksellä 2008/805/EY, liitteessä III olevan lisäyksen 2 mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7…–30.6… välisenä aikana.

— *v švedščini:* Kapitel III, avsnitt 3 i förordning (EG) nr 1187/2009:

tullkvot för 1.7…–30.6… för mjölkpulver enligt tillägg 2 till bilaga III till avtalet om ekonomiskt partnerskap mellan Cariforum-staterna, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, vars undertecknande och provisoriska tillämpning godkändes genom rådets beslut 2008/805/EG.

▼M1

———————

▼B

PRILOGA VII

Razveljavljena uredba z njenimi zaporednimi spremembami

Uredba Komisije (ES) št. 1282/2006 (UL L 234, 29.8.2006, str. 4)	
Uredba Komisije (ES) št. 1919/2006 (UL L 380, 28.12.2006, str. 1)	Samo člen 7 in Priloga IX
Uredba Komisije (ES) št. 532/2007 (UL L 125, 15.5.2007, str. 7)	Samo člen 1
Uredba Komisije (ES) št. 240/2009 (UL L 75, 21.3.2009, str. 3)	
Uredba Komisije (ES) št. 433/2009 (UL L 128, 27.5.2009, str. 5)	
Uredba Komisije (ES) št. 740/2009 (UL L 290, 13.8.2009, str. 3)	

▼B

PRILOGA VIII

Korelacijska tabela

Uredba (ES) št. 1282/2006	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2	Člen 2
Člen 3(2)	Člen 3
Člen 4(1)	Člen 4(1)
Člen 4(2)	Člen 4(2)
Člen 4(3)	Člen 4(3)
Člen 4(4)	—
Člen 6	Člen 5
Člen 7	Člen 6
Člen 8	Člen 7
člen 9(1) do (6)	člen 8(1) do (6)
Člen 9(7)	—
Člen 10(1)	Člen 9
Člen 10(2)	—
Člen 11	Člen 10
Člen 12	Člen 11
Člen 13(1)	Člen 12
Člen 13(2)	—
Člen 14	Člen 13
Člen 15	—
Člen 16	Člen 14
Člen 17	Člen 15
Člen 18	Člen 16
Člen 19	Člen 17
Člen 20	Člen 18
Člen 21(1)	Člen 19(1)
Člen 21(2)	Člen 19(2)
Člen 21(3)	Člen 19(3)

▼B

Uredba (ES) št. 1282/2006	Ta uredba
Člen 21(4)	—
Člen 22(1)	Člen 20
Člen 22(2)	—
Člen 23	Člen 21
Člen 24	Člen 22
Člen 25(1), prvi pododstavek	Člen 23(1), prvi pododstavek
—	Člen 23(1), drugi pododstavek
Člen 25(1), drugi pododstavek	Člen 23(1), tretji pododstavek
Člen 25(2)	Člen 23(2)
Člen 25(3)	Člen 23(3)
Člen 26	Člen 24
Člen 27	Člen 25
Člen 28	Člen 26
Člen 29	Člen 27
Člen 30(1)	Člen 28(1)
Člen 30(2), prvi pododstavek	Člen 28(2), prvi pododstavek
—	Člen 28(2), drugi pododstavek
Člen 30(2), drugi pododstavek	Člen 28(2), tretji pododstavek
Člen 30(3)	Člen 28(3)
Člen 31	Člen 29
Člen 32	Člen 30
Člen 33(1)	Člen 31(1)
Člen 33(2), prvi pododstavek	Člen 31(2), prvi pododstavek
Člen 33(2), drugi pododstavek, prvi stavek	Člen 31(2), drugi pododstavek, prvi stavek
—	Člen 31(2), drugi pododstavek, drugi stavek
Člen 33(2), drugi pododstavek, drugi do peti stavek	Člen 31(2), tretji pododstavek
Člen 33(2), tretji pododstavek	člen 31(2), četrti pododstavek
Člen 34	Člen 32

▼B

Uredba (ES) št. 1282/2006	Ta uredba
Člen 35(1)	Člen 33(1)
Člen 35(2)	—
Člen 35(3)	Člen 33(2)
Člen 36	—
Člen 37	—
—	Člen 34
—	Člen 35
Priloga I	Priloga I
Priloga II	Priloga II
Priloga III	—
Priloga IV	Priloga III
Priloga V	Priloga IV
Priloga VI	Priloga V
Priloga VII	Priloga VI
Priloga VIII	—
—	Priloga VII
—	Priloga VIII